

CHINA'S GREAT WAR SONG

# CHINESE GUERRILLA SONG

by  
LU HO TING  
綠 賀 汀

Translated and transcribed by  
J. G. ENDICOTT



CHINA'S FIGHTING LEADERS  
Generalissimo Chiang Kai-shek  
Madame Chiang Kai-shek

Price 40 Cents

Published in Canada by  
Gordon V. Thompson Limited  
193 Yonge Street, Toronto

中國  
游  
擊  
隊  
歌

## CHINESE GUERILLA SONG



**T**HE Chinese Guerilla Song is the most stirring song that has come out of China's five-year struggle for freedom and independence. Generalissimo Chiang Kai-Shek is a great believer in the power of music to stir the spirit and maintain morale. In every battalion of his army he has an officer to teach war songs. These songs nearly all show the influence of Western music. The Guerilla Song can be heard in the hamlets, forests and long-extended battle lines where the common people of China hold so valiantly several thousand miles of the United Nations' battle front for freedom.

—J. G. ENDICOTT

# Chinese Guerilla Song

3

By  
LU HO TING  
綠 賀 汀

Translated and  
transcribed by  
J. G. ENDICOTT

With Gusto

*f*

o men du sze shen chiong seo may ee ko dze dan shiao me ee go  
我們 都是神鎗手 每一個子彈消滅一個

We are all good pals to - geth - er As we move so si - lent - ly a -

*f*

tseo dee o men du sze fey shin jün la pa la  
仇 敵 我們 都是飛 行 軍 那 怕 那

long; No fear of moun - tain or riv - er, Ev - 'ry

san gao sweh yeu sen dzai mee mee dee su lin  
山 高 水 又 深 在 密 密 的 森 林

heart beats true and strong. In the dark - ness of the

lee dao tsoo du an pie tung dze men di shoe yün dee dzai qao  
 裏 到 處 都 按 排 同 志 們 的 宿 營 地 在 高  
 for - est We will build our se - cret camp - ing ground — While a -

gao di san gong song yeo o men doh su di hao shiung  
 高 的 山 崗 上 有 我 們 多 數 的 好 兄  
 top the high - est — moun - tain Trust - y broth - ers will be

dee mo yeu tze mo yeu tswan  
 弟 沒 有 吃 沒 有 穿  
 found. Noth - ing to eat, noth - ing to wear,

dze yeu la dee ren sung song chien mo yeu chiong  
 自 有 那 敵 人 送 上 前 沒 有 槍  
 So from the foe we take our share; We've no shot,

mo you pao      dee ren geh o men      tsao      o men  
沒 有 炮 敵 人 給 我 們 造 我 們

we've no shell,      Foes will sup - ply us well!      In our

sen dzong dzai dzeh      lee may ee tsen tu      dee du sze o men  
生 長 在 這 裏 每 一 寸 土 地 都 是 我 們

home - land still re - main - ing Ev - 'ry inch of soil we shall de -

dze aee di wu len sway yao chiong      dzaa chü      o men jeo  
自 己 的 無 論 誰 要 強 佔 去 我 們 就

fend      The foes our land de - fam - ing We will

1. ho ta pin dao      dee      o men      dee  
和 他 拚 到 底 我 們 底

fight un - to the end.      We are end.

2.      dee

**THIS BOOK SHOULD BE IN EVERY CANADIAN HOME**

# **SOLDIER SONGS OF CANADA**



**No. 1**

Contains eighteen songs of war and patriotism—songs that made history when the Canadian troops sailed away to France in the first great war. Many of these songs cannot be had now except in "Soldier Songs of Canada", arranged for voice, piano and guitar.

## **CONTENTS**

For King and Country  
Good Luck to the Boys of the Allies  
When Your Boy Comes Back To You  
Come Back Old Pal  
That Old Tipperary Tune  
Are We Downhearted? No!  
Land of Glad Tomorrows  
I Love You Canada  
Khaki

When Jack Comes Back  
Three Cheers for the Lads of the Navy  
I Want to Kiss Daddy Good-Night  
Alouette  
Where Is My Boy To-night?  
Remember Nurse Cavell  
O Canada  
Home Sweet Home, For You We're Fighting  
God Save the King  
We'll Never Let the Old Flag Fall (words)

Get this remarkable book from your music dealer. Think of it — this entire book of stirring songs costs less than two current popular songs.

**Price 50 cents**

*From your music dealer or the publisher*

**GORDON V. THOMPSON LIMITED**  
193 YONGE STREET TORONTO